

Journals

No. 124

Thursday, September 28, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 124

Le jeudi 28 septembre 2000

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362–1439 concerning the Quebec Secession Reference. — Sessional Paper No. 8545–362–91–03;

— No. 362–1549 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545–362–8–08;

— No. 362–1610 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545–362–38–12.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C–44, An Act to amend the Employment Insurance Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act”.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That all report stage motions for Bill C–8, An Act respecting marine conservation areas, standing in the name of Mr. Mark (Dauphin — Swan River) be changed to stand in the name of Miss Grey (Edmonton North).

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 362–1439 au sujet du Renvoi sur la sécession du Québec. — Document parlementaire n^o 8545–362–91–03;

— n^o 362–1549 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545–362–8–08;

— n^o 362–1610 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n^o 8545–362–38–12.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C–44, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi ».

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les motions d'amendement à l'étape du rapport pour le projet de loi C–8, Loi concernant les aires marines de conservation, inscrites au nom de M. Mark (Dauphin — Swan River) soient désormais inscrites au nom de M^{me} Grey (Edmonton–Nord).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 362–1671);

— by Mr. Asselin (Charlevoix), one concerning oil products (No. 362–1672);

— by Mr. Schmidt (Kelowna), one concerning pornography (No. 362–1673) and two concerning marriage (Nos. 362–1674 and 362–1675);

— by Ms. Girard–Bujold (Jonquière), two concerning plutonium (Nos. 362–1676 and 362–1677).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–92 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That, in accordance with subsection 53(1) of the Act to extend the present laws of Canada that protect the privacy of individuals and that provide individuals with a right of access to personal information about themselves, Chapter P–21 of the Revised Statutes of Canada, 1985, this House approve the appointment of George Radwanski of Toronto, Ontario, as Privacy Commissioner for a term of seven years. (*Government Business No. 12*)

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) laid upon the Table, — Copy of the curriculum vitae of George Radwanski (English text only). — Sessional Paper No. 8530–362–12.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration). (*Government Business No. 12*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, October 2, 2000, at the ordinary hour of daily adjournment.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of today's debate on Private Member's Motion M–259, all questions necessary to dispose of the said motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, October 3, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n^o 362–1671);

— par M. Asselin (Charlevoix), une au sujet des produits pétroliers (n^o 362–1672);

— par M. Schmidt (Kelowna), une au sujet de la pornographie (n^o 362–1673) et deux au sujet du mariage (n^{os} 362–1674 et 362–1675);

— par M^{me} Girard–Bujold (Jonquière), deux au sujet du plutonium (n^{os} 362–1676 et 362–1677).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–92 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que, conformément au paragraphe 53(1) de la Loi visant à compléter la législation canadienne en matière de protection des renseignements personnels et de droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent, chapitre P–21 des Lois révisées du Canada (1985), la Chambre approuve la nomination de George Radwanski de Toronto (Ontario) à titre de Commissaire à la protection de la vie privée pour un mandat de sept ans. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 12*)

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) dépose sur le Bureau, — Copie du curriculum vitae de George Radwanski (texte anglais seulement). — Document parlementaire n^o 8530–362–12.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration). (*Affaires émanant du gouvernement n^o 12*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 2 octobre 2000, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion M–259 inscrite aux Affaires émanant des députés, toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 3 octobre 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-469, An Act to develop and provide for the publication of measures to inform Canadians about the health and well-being of people, communities and ecosystems in Canada, standing on the Order Paper in the name of Mr. Jordan (Leeds — Grenville), stand in the name Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine);

That Bill C-438, An Act to amend the Competition Act (game of chance), standing on the Order Paper in the name of Mrs. Redman (Kitchener Centre), stand in the name Ms. Torsney (Burlington);

That Bill C-230, An Act respecting a National Epidermolysis Bullosa Awareness Week, standing on the Order Paper in the name of Ms. Bulte (Parkdale — High Park), stand in the name Ms. Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford);

That Private Members' Business motion M-418, standing in the order of precedence in the name of Mr. Szabo (Mississauga South), stand in the name of Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey); and

That the Order for the second reading and the reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-457, An Act to amend the Immigration Act, standing on the Order Paper in the name of Ms. Leung (Vancouver Kingsway), be discharged and the Bill withdrawn.

By unanimous consent, it was ordered, — That all report stage motions for Bill C-8, An Act respecting marine conservation areas, standing in the name of Mr. de Savoye (Portneuf) be changed to stand in the name of Mrs. Girard-Bujold (Jonquière).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-8, An Act respecting marine conservation areas, as deemed reported by a committee with amendments.

Group No. 2

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 4, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 2.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 5, — That Bill C-8, in Clause 2, be amended by replacing lines 3 and 4 on page 3 with the following:

“Minister” means the Minister of Fisheries and Oceans.”

Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)), moved Motion No. 6, — That Bill C-8, in Clause 2, be amended by replacing line 15 on page 3 with the following:

“under the Parks Canada Agency Act”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 8, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 4.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-469, Loi visant l'élaboration et la publication d'indicateurs pour informer les Canadiens sur la santé et le bien-être de la population, des collectivités et des écosystèmes du Canada, inscrit au Feuilleton au nom de M. Jordan (Leeds — Grenville), soit inscrit au nom de M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine);

Que le projet de loi C-438, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (concours publicitaire), inscrit au Feuilleton au nom de M^{me} Redman (Kitchener-Centre), soit inscrit au nom de M^{me} Torsney (Burlington);

Que le projet de loi C-230, Loi instituant la Semaine nationale de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse, inscrit au Feuilleton au nom de M^{me} Bulte (Parkdale — High Park), soit inscrit au nom de M^{me} Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford);

Que la motion M-418, inscrite dans l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés au nom de M. Szabo (Mississauga-Sud), soit désormais inscrite au nom de M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey);

Que l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-457, Loi modifiant la Loi sur l'immigration, inscrit au Feuilleton au nom de M^{me} Leung (Vancouver Kingsway), soit révoqué et le projet de loi retiré.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que toutes motions d'amendement à l'étape du rapport du projet de loi C-8, Loi concernant les aires marines de conservation, inscrites au nom de M. de Savoye (Portneuf) soient désormais inscrites au nom de M^{me} Girard-Bujold (Jonquière).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-8, Loi concernant les aires marines de conservation, dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements.

Groupe n^o 2

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 2.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C-8, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 9 et 10, page 3, de ce qui suit :

« « ministre » Le ministre des Pêches et des Océans. »

M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Duhamel (secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-8, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 2, de ce qui suit :

« régime de la Loi sur l'Agence Parcs Canada qui occupe le poste de direc- »

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n^o 8, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 4.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 9, — That Bill C-8, in Clause 4, be amended by replacing lines 5 to 11 on page 4 with the following:

“(3) Marine conservation areas and reserves shall be managed and used in a manner that meets the needs of present and future generations.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 10, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 5.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 11, — That Bill C-8, in Clause 5, be amended by replacing lines 25 to 27 on page 4 with the following:

“Canada, an amendment to Schedule 1 may be made adding the name and a description of the area or altering the”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 14, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 8.

Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)), moved Motion No. 15, — That Bill C-8, in Clause 8, be amended by replacing line 36 on page 6 with the following:

“cal knowledge, including traditional aboriginal ecologi—”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 21, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 10.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 22, — That Bill C-8, in Clause 10, be amended by replacing line 43 on page 7 with the following:

“claims agreements, aviation associations and provincial aviation councils, and with any other per—”

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 23, — That Bill C-8, in Clause 10, be amended by replacing line 4 on page 8 with the following:

“considers appropriate in a manner consistent with article 1.3.2 of the National Marine Conservation Areas Policy.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 24, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 11.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 25, — That Bill C-8, in Clause 11, be amended by replacing line 13 on page 8 with the following:

“advisory committee of stakeholders to advise the Minister on”

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 9, — Que le projet de loi C-8, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 11, page 4, de ce qui suit :

« (3) Les aires marines de conservation et les réserves sont gérées et utilisées de façon à répondre aux besoins des générations présentes et futures. »

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n^o 10, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 5.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 11, — Que le projet de loi C-8, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 21 à 28, page 4, de ce qui suit :

« 5. (1) Sous réserve de l'article 7, l'annexe 1 peut être modifiée, en vue de constituer ou d'agrandir une aire marine de conservation composée d'eaux et de terres immergées dans les eaux intérieures, la mer territoriale, la zone économique exclusive du Canada ou sur les côtes ou les îles du Canada, en y ajoutant le nom et la »

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n^o 14, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 8.

M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Duhamel (secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose la motion n^o 15, — Que le projet de loi C-8, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 6, de ce qui suit :

« ques traditionnelles, y compris les connaissances au— »

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n^o 21, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 10.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 22, — Que le projet de loi C-8, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 43 à 45, page 7, de ce qui suit :

« tières, des organisations autochtones, des organismes constitués aux termes d'accords sur des revendications territoriales, des associations aériennes et des conseils d'aviation provinciaux touchés, »

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 23, — Que le projet de loi C-8, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 8, de ce qui suit :

« autres questions qu'il juge indiquées, en conformité avec l'article 1.3.2 de la Politique sur les aires marines nationales de conservation. »

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n^o 24, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 11.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 25, — Que le projet de loi C-8, à l'article 11, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 8, de ce qui suit :

« consultatif de gestion composé des parties intéressées et chargé de le conseiller »

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 30, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 16.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 31, — That Bill C-8, in Clause 16, be amended by replacing line 24 on page 9 with the following:

“regulations, after consulting with the public as provided for in article 3.2.3 of the National Marine Conservation Areas Policy, consistent with international law,”

Motion No. 32 was not proceeded with.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 33, — That Bill C-8, in Clause 16, be amended by replacing lines 36 and 37 on page 10 with the following:

“recommendation of the Minister, the Minister of Fisheries and Oceans, the Minister of Transport and the Minister of Natural Resources and shall be consistent with article 3.3.5 of the National Marine Conservation Areas Policy.”

Motion No. 34 was not proceeded with.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 35, — That Bill C-8, in Clause 16, be amended by replacing line 9 on page 11 with the following:

“and the Minister of Transport, following consultations with affected aviation associations and provincial aviation councils.”

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 36, — That Bill C-8, in Clause 16, be amended by deleting lines 26 to 32 on page 11.

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 38, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 18.

Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)), moved Motion No. 39, — That Bill C-8, in Clause 18, be amended by replacing lines 5 and 6 on page 12 with the following:

“appointed under the Parks Canada Agency Act whose duties include the enforce—”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 51, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 29.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 52, — That Bill C-8, in Clause 29, be amended by replacing line 21 on page 17 with the following:

“measures to mitigate such degrada—”

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 54, — That Bill C-8, in Clause 30.1, be amended by adding after line 2 on page 18 the following:

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n^o 30, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 16.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 31, — Que le projet de loi C-8, à l'article 16, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 9, de ce qui suit :

« le droit international — , après consultation du public en conformité avec l'article 3.2.3 de la Politique sur les aires marines nationales de conservation, pour le contrôle et la »

La motion n^o 32 n'est pas mise en délibération.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 33, — Que le projet de loi C-8, à l'article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 42 et 43, page 10, de ce qui suit :

« ministre, du ministre des Pêches et des Océans, du ministre des Transports et du ministre des Ressources naturelles et doivent être compatibles avec l'article 3.3.5 de la Politique sur les aires marines nationales de conservation. »

La motion n^o 34 n'est pas mise en délibération.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 35, — Que le projet de loi C-8, à l'article 16, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 11, de ce qui suit :

« du ministre des Transports après consultation des associations aériennes et des conseils d'aviation provinciaux touchés. »

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 36, — Que le projet de loi C-8, à l'article 16, soit modifié par suppression des lignes 29 à 32, page 11.

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n^o 38, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 18.

M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Duhamel (secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose la motion n^o 39, — Que le projet de loi C-8, à l'article 18, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 12, de ce qui suit :

« personne nommée sous le régime de la Loi sur l'Agence Parcs Canada dont les »

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n^o 51, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 29.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 52, — Que le projet de loi C-8, à l'article 29, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 17, de ce qui suit :

« atténuer la dégradation ou les »

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 54, — Que le projet de loi C-8, à l'article 30.1, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 18, de ce qui suit :

“30.1 Any area named and described in Schedule 1 ceases to be a marine conservation area five years after the amendment is made to that Schedule adding the description of the area unless, before the expiration of the five years, another amendment to that Schedule is made altering the description of the area or continuing its existence as a marine conservation area.”

Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)), moved Motion No. 57, — That Bill C-8, in Clause 34, be amended

(a) by replacing lines 29 to 36 on page 18 and lines 1 to 3 on page 19 with the following:

“34. (1) Paragraph (a) of the definition “other protected heritage areas” in subsection 2(1) of the Parks Canada Agency Act is replaced by the”

(b) by replacing line 8 on page 19 with the following:

“(2) Subsection 2(1) of the Act is amended”

(c) by replacing line 14 on page 19 with the following:

“35. Subsection 5(1) of the Act is replaced”

(d) by replacing line 25 on page 19 with the following:

“36. (1) Subsection 6(1) of the Act is replaced”

(e) by replacing line 33 on page 19 with the following:

“(2) Subsection 6(3) of the Act is replaced”

(f) by replacing line 41 on page 19 with the following:

“37. Section 7 of the Act is replaced by the”

(g) by replacing line 8 on page 20 with the following:

“38. (1) Paragraphs 21(3)(b) to (d) of the Act”

(h) by replacing line 31 on page 20 with the following:

“(2) Subsection 21(4) of the Act is re-”

(i) by replacing line 40 on page 20 with the following:

“39. Section 31 of the Act is replaced by the”

(j) by replacing line 10 on page 21 with the following:

“40. Subsection 32(1) of the Act is replaced”

(k) by replacing line 29 on page 21 with the following:

“41. Part 1 of the schedule to the Act is”

(l) by deleting lines 34 to 46 on page 21 and lines 1 to 13 on page 22.

Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)), moved Motion No. 58, — That Bill C-8, in Clause 35, be amended

(a) by replacing lines 14 to 22 on page 22 with the following:

“42. On the later of the coming into force of section 122 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 and the coming into force of this Act,”

« 30.1 Toute aire dénommée et décrite à l'annexe 1 cesse d'être une aire marine de conservation cinq ans après que cette annexe a été modifiée pour y ajouter la description de l'aire en question, sauf dans le cas où, avant l'expiration de cette période, cette annexe a été modifiée de nouveau pour y changer la description de l'aire en question ou pour maintenir l'existence de cette dernière à titre d'aire marine de conservation. »

M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Duhamel (secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose la motion n^o 57, — Que le projet de loi C-8, à l'article 34, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 31 à 37, page 18, et aux lignes 1 à 5, page 19, de ce qui suit :

« 34. (1) L'alinéa a) de la définition de « autres lieux patrimoniaux protégés », au paragraphe 2(1) de la Loi sur l'Agence Parcs Canada, est »

b) par substitution, à la ligne 11, page 19, de ce qui suit :

« (2) Le paragraphe 2(1) de la même loi »

c) par substitution, à la ligne 17, page 19, de ce qui suit :

« 35. Le paragraphe 5(1) de la même loi est »

d) par substitution, à la ligne 28, page 19, de ce qui suit :

« 36. (1) Le paragraphe 6(1) de la même loi »

e) par substitution, à la ligne 37, page 19, de ce qui suit :

« (2) Le paragraphe 6(3) de la même loi »

f) par substitution, à la ligne 45, page 19, de ce qui suit :

« 37. L'article 7 de la même loi est »

g) par substitution, aux lignes 10 et 11, page 20, de ce qui suit :

« 38. (1) Les alinéas 21(3)b) à d) de la même loi sont remplacés par ce qui suit : »

h) par substitution, à la ligne 37, page 20, de ce qui suit :

« (2) Le paragraphe 21(4) de la même loi »

i) par substitution, à la ligne 46, page 20, de ce qui suit :

« 39. L'article 31 de la même loi est »

j) par substitution, à la ligne 11, page 21, de ce qui suit :

« 40. Le paragraphe 32(1) de la même loi »

k) par substitution, à la ligne 28, page 21, de ce qui suit :

« 41. La partie 1 de l'annexe de la même loi »

l) par suppression des lignes 33 à 44, page 21, et des lignes 1 à 14, page 22.

M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Duhamel (secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose la motion n^o 58, — Que le projet de loi C-8, à l'article 35, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 15 à 24, page 22, de ce qui suit :

« 42. À l'entrée en vigueur de l'article 122 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) ou à celle de la présente loi, la dernière en date étant à retenir : »

(b) by replacing lines 30 to 32 on page 22 with the following:
 “tion de ce terme à l’article 122 de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999), la mention dans cette définition de”

(c) by replacing lines 39 and 40 on page 22 with the following:

“matter listed in Schedule 5 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999.”

(d) by replacing line 1 on page 23 with the following:

“tion Act, 1999, as if references in that sec—”

(e) by replacing line 12 on page 23 with the following:

“Protection Act, 1999 applies, as authorized by”

(f) by replacing line 18 on page 23 with the following:

“Protection Act, 1999 for disposal in the waters”

(g) by replacing line 29 on page 23 with the following:

“Protection Act, 1999 does not apply; and”

(h) by replacing line 37 on page 23 with the following:

“dian Environmental Protection Act, 1999, to”

Debate arose on the motions in Group No. 2.

By unanimous consent, Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 32, — That Bill C-8, in Clause 16, be amended by replacing lines 14 to 16 on page 10 with the following:

“(j) for the control of aircraft to prevent danger or disturbances to wildlife and wildlife habitat, respecting the”

By unanimous consent, Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 34, — That Bill C-8, in Clause 16, be amended by deleting lines 6 to 9 on page 11.

The debate resumed on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motions Nos. 4, 8, 10, 14, 21, 24, 30, 38, 51 and 54 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 3

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 16, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 9.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 17, — That Bill C-8, in Clause 9, be amended by replacing line 3 on page 7 with the following:

“9. (1) The Minister shall, within three years”

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 18, — That Bill C-8, in Clause 9, be amended by replacing line 13 on page 7 with the following:

“sion for ecosystem protection, academic research, recreational use, geological surveys, natural resources exploration, visitor use and any other human use and”

b) par substitution, à la ligne 35, page 22, de ce qui suit :

« ment (1999), la mention dans cette défini- »

c) par substitution, aux lignes 42 à 44, page 22, de ce qui suit :

« tres matières mentionnés dans la liste figurant à l’annexe 5 de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999). »

d) par substitution, à la ligne 3, page 23, de ce qui suit :

« tion Act, 1999, as if references in that sec- »

e) par substitution, à la ligne 12, page 23, de ce qui suit :

« protection de l’environnement (1999), de »

f) par substitution, à la ligne 20, page 23, de ce qui suit :

« la protection de l’environnement (1999) pour »

g) par substitution, à la ligne 31, page 23, de ce qui suit :

« (1999), de la manière et dans la mesure »

h) par substitution, à la ligne 42, page 23, de ce qui suit :

« l’environnement (1999). »

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

Du consentement unanime, M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-8, à l’article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 21, page 10, de ce qui suit :

« j) la réglementation des aéronefs — afin de prévenir toute perturbation ou tout risque de danger pour l’habitat de la faune et la faune — en ce qui concerne leur »

Du consentement unanime, M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n° 34, — Que le projet de loi C-8, à l’article 16, soit modifié par suppression des lignes 7 à 10, page 11.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

Les motions nos 4, 8, 10, 14, 21, 24, 30, 38, 51 et 54 sont mises aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 3

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l’article 9.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-8, à l’article 9, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 7, de ce qui suit :

« 9. (1) Dans les trois ans suivant la constitu- »

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-8, à l’article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 7, de ce qui suit :

« traitant de la protection des écosystèmes, de la recherche universitaire, des utilisations à des fins récréatives, des études géologiques, de l’exploration des ressources naturelles, des modalités d’utilisation, notamment par les visiteurs, et du zonage et le fait »

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 19, — That Bill C-8, in Clause 9, be amended by replacing lines 21 to 26 on page 7 with the following:

“(3) Management plans shall balance the principles of ecosystem management and the precautionary principle with considerations of the fisheries, academic research, recreational use, geological surveys and natural resources exploration.”

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 20, — That Bill C-8, in Clause 9, be amended by replacing lines 29 to 31 on page 7 with the following:

“agement, marine navigation, marine safety, academic research, recreational use, geological surveys and natural resources exploration are subject to agreements between the Minister, the Minister of Transport and the Minister of Natural Resources.”

Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 49, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 28.

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved Motion No. 50, — That Bill C-8, in Clause 28, be amended by replacing line 10 on page 17 with the following:

“in evidence only with proof of the signature or”

Debate arose on the motions in Group No. 3.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-8, An Act respecting marine conservation areas, as deemed reported by a committee with amendments;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 16 to 20, 49 and 50).

The debate continued.

The question was put on Motions Nos. 16 and 49 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 19, — Que le projet de loi C-8, à l'article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 27, page 7, de ce qui suit :

« (3) Le plan de gestion doit assurer l'équilibre entre la gestion des écosystèmes et le principe de la prudence, d'une part, et les facteurs liés à la pêche, à la recherche universitaire, aux utilisations à des fins récréatives, aux études géologiques et à l'exploration des ressources naturelles, d'autre part. »

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 20, — Que le projet de loi C-8, à l'article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 32, page 7, de ce qui suit :

« la navigation et sécurité maritimes, la recherche universitaire, les utilisations à des fins récréatives, les études géologiques et l'exploration des ressources naturelles sont assujetties à l'accord du ministre, du ministre des Transports et du ministre des Ressources naturelles. »

M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n^o 49, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 28.

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose la motion n^o 50, — Que le projet de loi C-8, à l'article 28, soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 12, page 17, de ce qui suit :

« sont parvenus à sa connaissance n'est admis en preuve que si la preuve est faite de l'authenticité de la signature qui y est apposée ou de la qualité officielle du signataire; sauf »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 3.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-8, Loi concernant les aires marines de conservation, dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements;

Et des motions motions du groupe n^o 3 (motions n^{os} 16 à 20, 49 et 50).

Le débat se poursuit.

Les motions n^{os} 16 et 49 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Monday, October 2, 2000, at the ordinary hour of daily adjournment.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations of Bill C-39, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act.

Mr. Coderre (Secretary of State (Amateur Sport)) for Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code (criminal harassment, home invasions, applications for ministerial review — miscarriages of justice, and criminal procedure) and to amend other Acts.

Mr. Anderson (Minister of the Environment) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Coderre (Secretary of State (Amateur Sport)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m. pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), — That, in the opinion of this House, the government should give consideration to exempting up to \$30,000 of income from income tax as a gesture of support for those artists, writers and performers who work in Canada's cultural industry. (*Private Members' Business M-259*)

The debate continued.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order make earlier this day, the debate be now adjourned.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au lundi 2 octobre 2000, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada.

M. Coderre (secrétaire d'État (Sport amateur)), au nom de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel (harcèlement criminel, invasion de domicile, demandes d'examen auprès du ministre — erreurs judiciaires — et procédure criminelle) et d'autres lois.

M. Anderson (ministre de l'Environnement), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Coderre (secrétaire d'État (Sport amateur)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), appuyé par M^{me} Lill (Dartmouth), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'exempter de l'impôt sur le revenu jusqu'à 30 000 \$ de revenu en signe d'appui aux artistes et aux écrivains qui travaillent dans l'industrie culturelle du Canada. (*Affaires émanant des députés M-259*)

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le débat soit maintenant ajourné.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Report on the operations under the Canada Water Act for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Canada Water Act, R.S. 1985, c. C-11, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-362-363-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of Operations under the Export and Import Permits Act for the year 1999, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. E-19, s. 27. — Sessional Paper No. 8560-362-137-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Registered party return in respect to election expenses (only in case of general elections before January 1, 2001), pursuant to the Canada Elections Act, R. S. 1985, c. E-2, s. 322. — Sessional Paper No. 8560-362-567-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of Telefilm Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Canadian Film Development Corporation Act, R.S. 1985, c. C-16, sbs. 23(2). — Sessional Paper No. 8560-362-91-02. (*Pursuant to Standing Order 35(2), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-181-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Race Relations Foundation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Canadian Race Relations Foundation Act, S.C. 1991, c. 8, sbs. 26(3). — Sessional Paper No. 8560-362-285-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Museum of Science and Technology Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-472-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Anderson (ministre de l'Environnement) — Rapport sur les opérations effectuées en application de la Loi sur les ressources en eau du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les ressources en eau du Canada, L.R. 1985, ch. C-11, art. 38. — Document parlementaire n° 8560-362-363-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 1999, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, ch. E-19, art. 27. — Document parlementaire n° 8560-362-137-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Rapport d'un parti enregistré relatif aux dépenses d'élection (seulement dans le cas d'élections générales avant le 1^{er} janvier 2001), conformément à la Loi électorale du Canada, L. R. 1985, ch. E-2, art. 322. — Document parlementaire n° 8560-362-567-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de Téléfilm Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, L.R. 1985, ch. C-16, par. 23(2). — Document parlementaire n° 8560-362-91-02. (*Conformément à l'article 35(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-181-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Fondation canadienne des relations raciales, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales, L.C. 1991, ch. 8, par. 26(3). — Document parlementaire n° 8560-362-285-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société du Musée national des sciences et de la technologie, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-472-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canada Council for the Arts, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Canada Council Act, R. S. 1985, c. C-2, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-362-80-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Public Service Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Public Service Employment Act, R.S. 1985, c. P-33, sbs. 47(2). — Sessional Paper No. 8560-362-216-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Gallery of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-468-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report on the Lobbyists Code of Conduct for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to An Act to amend the Lobbyists Registration Act and to make related amendments to other Acts, S.C. 1995, c. 12, s. 5. — Sessional Paper No. 8560-362-532-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report on the administration of the Lobbyists Registration Act for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Lobbyists Registration Act, R.S. 1985, c. 44 (4th Supp.), sbs. 11(2). — Sessional Paper No. 8560-362-587-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, as follows: (1) Volume I — Summary Report and Financial Statements, (2) Volume II, Part I — Details of Expenditures and Revenues, (3) Volume II, Part II — Additional Information and Analyses, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 64(1). — Sessional Paper No. 8560-362-214-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

ADJOURNMENT

At 5:53 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, L. R. 1985, ch. C-2, par. 21(2). — Document parlementaire n^o 8560-362-80-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Commission de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-33, par. 47(2). — Document parlementaire n^o 8560-362-216-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée des beaux-arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-362-468-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport sur le code de déontologie des lobbyistes pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes et d'autres lois en conséquence, L.C. 1995, ch. 12, art. 5. — Document parlementaire n^o 8560-362-532-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport sur l'application de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, L.R. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), par. 11(2). — Document parlementaire n^o 8560-362-587-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, ainsi qu'il suit : (1) Volume I — Revue et états financiers, (2) Volume II, Partie I — Détails des dépenses et des recettes, (3) Volume II, Partie II — Informations et analyses supplémentaires, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 64(1). — Document parlementaire n^o 8560-362-214-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

AJOURNEMENT

À 17 h 53, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.